



2025 年 5 月特別選舉

Clackamas 縣選民手冊

繁體中文版

尊敬的選民：

祝特別選區選舉季快樂！ Clackamas 縣 2025 年 5 月 20 日特別選區選舉選民手冊包含有關地方候選人和提案的資源和資訊。

這是全縣範圍的選舉，每個合格選民均將收到選票。如果您尚未登記投票，您可以造訪 oregonvotes.gov 或填寫紙質的 Oregon 選民登記卡進行登記。**選民登記截止時間為 4 月 29 日星期二**。在選民登記截止日 2025 年 4 月 29 日當天，Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將辦公至晚上 7 點。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將於第二天——4 月 30 日開始向選民郵寄選票。

本次選舉包括地方學校委員會、社區大學、教育服務區、消防區、水務區和其他特別選區的職位競選。您的選票上可能還有一項或多項提案。您的居住地決定了您的選票上包含哪些選區、提案和競選職位。並非選民手冊中的所有競選職位或提案都會出現在您的選票上，也並非所有候選人都提交了可選的聲明。候選人聲明將按提交的格式列印；縣政府不會對其進行拼寫或語法更正，也不會出於準確性考量而核驗其中資訊。

立即註冊，跟蹤您的選票！請造訪 clackamas.us/elections/track-your-ballot。瞭解您的選票何時郵寄到您手中。這是一項可選服務，將透過簡訊、電話或電子郵件提醒您。在您完成投票並交回選票後，選票收到並被接受計票時，您會收到提醒。

兩個選民協助地點為您服務！Clackamas 縣選部 (Clackamas County Elections) 將於 5 月 5 日開始在 Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內開設一個快閃投票中心。Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) (位於 Happy Valley 的 13793 SE Sieben Park Way) 為 Happy Valley、Sandy、Damascus 和其他東北社區的選民提供了更近距離的選擇。Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center) 和 Clackamas 縣

選部 (Clackamas County Elections) (位於 Oregon City 的 1710 Red Soils Ct., Suite 100) 的辦公時間為：星期一至星期五上午 8:30 至下午 5:00，5 月 17 日星期六上午 10 點至下午 2 點，5 月 20 日星期二選舉日當天早上 7 點至晚上 8 點。

每個選民服務地點均有已宣誓的選舉官員。公民可以更換損毀或損壞選票、更新選民登記資訊、獲得殘障投票援助、以首選語言獲得投票援助、交回已投選票或親身投票。

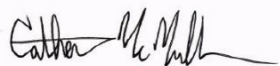
如果您需要協助登記投票、投票或瞭解選舉過程；我們隨時可以提供幫助！請致電 503-655-8510 或發送電子郵件至elections@clackamas.us，或來訪 Clackamas 縣選部 (Clackamas County Elections) Oregon City 辦公室 (Oregon City Office) 或 Happy Valley 投票中心 (Happy Valley Vote Center)。您可以造訪網站 www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election 瞭解更多資訊。

在選舉日 2025 年 5 月 20 日晚上 8 點前，將您的已投選票投遞至官方投票箱，或透過郵寄（以有效郵戳為準）將其交回。如果您選擇郵寄選票，我建議您最遲在 5 月 16 日星期五投遞，以確保能夠及時收到。無需郵票！

全縣設有 25 個官方投票箱，每天 24 小時開放。所有官方投票站將於 5 月 20 日選舉日當天晚上 8 點準時關閉。位於 Colton 的 ColtonTel 官方投票站因施工而暫時關閉，直至 2025 年 12 月。您可以造訪 www.clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites 在線查看完整清單。

作為被您推選的縣書記，很榮幸為 Clackamas 縣的選民服務。 感謝您行使投票的權利及承擔投票的義務。感謝您參與地方民主。

此致

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Catherine McMullen", written on a light-colored background.

Catherine McMullen

Clackamas 縣書記

選民登記

如果您要在 Oregon 州投票，您必須在您的居住縣進行登記。

如需登記，您必須是：

- 美國公民
- Oregon 州居民
- 年滿 16 歲*

*如果您在應屆選舉時還未滿 18 歲，您將不會收到選票。要成為合格的選民您必須在截止日期前進行登記。

如何登記

1. 在線造訪 oregonvotes.gov
2. 將登記表郵寄/遞送至：

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)
1710 Red Soils Court, Suite 100
Oregon City, OR 97045

登記表格可透過以下方式取得：

- 在線造訪 oregonvotes.gov
- 任何一個縣選舉辦公室
- 郵局

-圖書館

-DMV 地點

新登記表必須在選舉日前 21 天寄出（以郵戳為準）。

您必須更新您的登記資料，如果：

1. 您更改了住址或郵寄地址
2. 您更改了姓名
3. 您希望更改您的黨派隸屬

投票貼士

地方選舉至關重要！

在 2025 年 5 月 20 日的特別選區選舉中投票，確保您的聲音被聽到。

制定投票計畫。

- **您知道您會在這裡收到您的選票嗎？**您的登記資料是最新的嗎？
- **您需何時投票？**4 月 30 日開始將選票寄給選民，有效期至選舉日當天 2025 年 5 月 20 日晚上 8:00 前。
- **您將如何交回選票？**

郵寄方式- 必須蓋有選舉日之前的郵戳。無需郵票。

使用官方投票箱——必須在選舉日晚上 8 點前投遞。

不要忘記簽名！

如果您沒有在回郵信封上簽名，您的選票將無法被計票。

每個簽名都會與檔案中的登記簽名進行比對，兩個簽名必須匹配才能對選票進行驗證和計票。

有疑問？

請致電 503.655.8510 或發送電子郵件至 elections@clackamas.us 聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)

投票說明

1. 使用您的官方正式選票進行投票

在每個競選中找到您選擇的候選人或提案進行填寫（Yes（贊成）或 No（反對））。請使用黑色或藍色原子筆將您選擇左側的矩形空格塗滿，以進行投票。

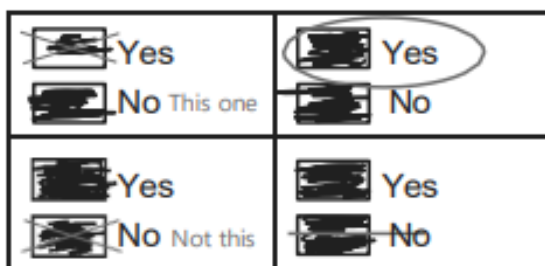
請記住：如果您投票的候選人數量超過了某個職位允許的數量，或者您對某項提案同時投了 Yes（贊成）和 No（反對）票，則稱為「超額投票」，您對該候選人或提案的投票將不會被計票。

您不需要對所有項目進行投票。您的選票仍會被計票，並且您對其他競選職位的投票也會被計票。

如果您填寫錯誤

請不要撕毀您的選票。您可以進行修正！

請清楚填寫您的選擇，以便選舉官員能夠正確計票。請查看可接受的修改範例。



2. 檢查您的官方正式選票

確保您對每個競選職位正確標記了您的選擇。您的官方正式選票可能正反面均印有競選內容。請記得查看正反兩面！

如果您遺失了選票，或選票以任何方式被損壞，請致電 **503.655.8510** 聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections Division)，以要求更換選票。

3. 交回您的官方正式選票

將您已填選好的官方正式選票放入信封並在選民聲明上簽名。選舉工作人員將保護您的選票隱私。

請記住： 閱讀回郵選票信封上的選民聲明並簽名。如果回郵選票信封上沒有簽名，您的選票將不予計票。

郵寄： 使用您的回郵選票信封進行回郵，**無需郵票**。請盡快郵寄；**須在 2025 年 5 月 20 日星期二之前寄出（以郵戳為準）**。在截止時間前郵寄的選票必須在選舉後 7 天內送達 Clackamas 斯縣選舉辦公室。

親身投遞：請於 2025 年 5 月 20 日星期二晚上 8:00 之前將已簽名並密封的回郵選票信封投遞至任何官方投票站（請參閱清單）。

選民援助

我們可以幫忙！

障礙選民

您需要幫忙登記投票或進行投票嗎？我們提供支援服務和工具，以確保所有人都能投票。

口譯協助

您需要以英語以外的語言幫忙您進行投票嗎？

可提供口譯服務。

如有任何選民援助需求，請致電 503-655-8510 或發送電子郵件至 elections@clackamas.us 與我們聯絡。



如何追蹤我的選票？

立即註冊服務以跟蹤你的選票！ 透過簡便安全的郵寄選票追蹤服務，確保您的選票有效計入！掌握選票從寄送至驗收的完整流程動態。

Clackamas 縣選民可選擇透過簡訊、電話或電子郵件接收通知。獲知選票寄出時程。選票寄回後即時接收計票通知。您的選票將全程保密並經匿名處理。

請至 clackamas.us/elections/track-your-ballot 進行線上註冊，以跟蹤你的選票。本服務對選民免收費用。

官方投票箱站位置

可在 2025 年 5 月 20 日選舉日晚上 8 點之前，郵寄回選票（以有效郵戳為準），或將官方正式選票投遞至投票箱。無需付郵費。截至 5 月 8 日仍未收到選票的登記選民應聯絡 Clackamas 縣選舉部以取得替換選票。

官方投票箱將全天開放，直至 2025 年 5 月 20 日選舉日晚上 8 點，具體清單如下。有星號標記的為免下車投票通道。

Boring

- Clackamas 縣銀行 (Clackamas County Bank)*，28500 SE Highway 212

Canby

- Canby 市政大樓 (Canby Civic Building)，222 NE 2nd Ave.
- Canby – Arneson 花園 (Canby – Arneson Garden)*，249 S Sequoia Parkway

Damascus

- Damascus 廣場 (Damascus Square)*，19830-20000 SE Hwy 212

Estacada

- Estacada 市政廳 (Estacada City Hall)，475 SE Main St.
- Estacada 公共圖書館 (Estacada Public Library)*，825 NW Wade St.

Gladstone

- Gladstone 市民中心 (Gladstone Civic Center)，18505 Portland Ave.

Happy Valley

- Happy Valley 市政廳 (Happy Valley City Hall)* , 16000 SE Misty Dr.
- Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) , 13793 SE Sieben Park Way

Lake Oswego

- Lake Oswego 市政廳 (Lake Oswego City Hall)* , 380 A Ave.
- Lake Oswego – Westlake 公園 (Lake Oswego – Westlake Park)* , 14165 Bunick Dr.

Milwaukie / Oak Lodge

- Clackamas 社區大學-Harmony 校區 (Clackamas Community College – Harmony Campus) , 7738 SE Harmony Road
- Milwaukie 市政廳 (Milwaukie City Hall) , 10501 SE Main St.
- Milwaukie 公共安全大樓 (Milwaukie Public Safety Building) , 3200 SE Harrison St.
- Oak Lodge 圖書館 (Oak Lodge Library) , 16201 SE McLoughlin Blvd.

Molalla

- Molalla 公共圖書館 (Molalla Public Library)* , 201 E 5th St.

Oregon City

- Clackamas 縣選舉部/縣書記官辦公室 (Clackamas County Elections / County Clerk's Office)* , 1710 Red Soils Court
- Oregon City –市政廳 (Oregon City – City Hall)* , 625 Center St.
- Clackamas 社區大學 (Clackamas Community College)——Oregon 市校區 (Oregon City Campus)* , 19600 Molalla Ave. 投票箱位於學生接送區，鄰近 Tri-Met 公車站及 Rook Hall 旁 Orange 停車場。

Sandy

- Sandy 市政廳 (Sandy City Hall) , 39250 Pioneer Blvd.
- Sandy 公共圖書館 (Sandy Public Library)* , 38980 Proctor Blvd.

Welches

- Hoodland 公共圖書館 (Hoodland Public Library) , 24525 E Welches Road

West Linn

- West Linn 市政廳 (West Linn City Hall) , 22500 Salamo Road
- West Linn 公共圖書館 (West Linn Public Library) , 1595 Burns St.

Wilsonville

- Wilsonville 市政廳 (Wilsonville City Hall)* , 29799 Town Center Loop E

如需有關選舉的進一步資訊，請造訪該縣 2025 年 5 月 20 日特別選區選舉網頁：

www.clackamas.us/elections/may-20-2025-special-district-election。

官方投票站

Colton 附近

更新 由於施工，ColtonTel 投票站已暫時移除。

選民可以選擇將選票投遞到位於 Molalla 或 Estacada 附近的投票站。

Estacada 市政廳 (Estacada City Hall)

475 SE Main St., Estacada, OR 97023

***Estacada 公共圖書館 (Estacada Public Library)**

825 NW Wade St., Estacada, OR 97023

**免下車投票通道*

***Molalla 公共圖書館 (Molalla Public Library)**

201 E 5th St., Molalla, OR 97038

**免下車投票通道*

官方投票站於 4 月 30 日開放，並於 5 月 20 日選舉日當天晚上 8:00 關閉，全天開放。

如需查看官方投票站完整清單，請造訪 clackamas.us/elections/official-ballot-drop-sites。

Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)

兩大服務據點為您服務！

****Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)****

縣選舉辦公室

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City, OR 97045

****Happy Valley 選票中心****

開放期間：5 月 5 日至選舉日 5 月 20 日

Happy Valley 圖書館 (Happy Valley Library) 內

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97015

兩大服務據點開放時間：

星期一至星期五，上午 8:30 至下午 5:00

5 月 17 日星期六，上午 10:00 至下午 2:00

5 月 20 日選舉日，上午 7:00 至晚上 8:00

於各選民服務據點，公民可辦理：

- 補發遺失或損壞選票，
- 更新選民登記資訊，
- 殘障者投票協助服務，

- 多語種投票協助服務，
- 寄回已投選票，
- 親自投票。

常見問題

如果我沒有收到選票怎麼辦？

若 5 月 8 日前未收到選票，請致電 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)：503.655.8510。

如果我需要投票協助該怎麼辦？

障礙選民或需要以英語以外的語言投票協助的選民可以聯絡我們的辦公室，以獲得選民協助或口譯服務。如需進一步說明，請致電 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 503-655-8510。您也可以發送電子郵件至 elections@clackamas.us 與我們聯絡。

如果我的選票填寫錯誤怎麼辦？

您可以清楚地劃掉您不想要的選擇，寫上「not this」（不是這個），然後圈出您想要的選擇。您可以查看選票隨附的保密套上的範例。

如果我在交回選票後改變主意怎麼辦？

一旦您將選票放入郵箱或官方投票站，您的選票即被視為已投出。無法發出新的選票。

我的選票必須以郵寄方式交回嗎？

不是。您可以透過郵寄選票或將其投遞至州的任何一個官方投票站來交回選票。

Clackamas 縣投票站請參閱官方選票投票站章節。

我需要在回寄選票信封上貼郵票嗎？

不需要，**無需**郵票即可將您的選票郵寄回 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)。

我的選票必須在何時交回？

如果您透過美國郵政寄選票，您的郵戳必須是 2025 年 5 月 20 日星期二選舉日當天或之前。無需郵票！或者，您可以在 2025 年 5 月 20 日星期二選舉日晚上 8 點之前將選票投遞到 Oregon 州的任何一個官方投票箱。

CLACKAMAS 縣選舉部 (CLACKAMAS COUNTY ELECTIONS) 在選舉日當天的服務時間為何？

Change to Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將於選舉日當天早上 7:00 到晚上 8:00 辦公。

簽名驗證

簽名驗證由接受過國州務卿辦公室培訓的已宣誓選舉工作人員執行。選舉工作人員將選票信封上的簽名與選民記錄中的簽名進行比較。

選舉工作人員接受了檢查簽名的培訓，審查簽名的連筆、工整字體、書寫速度、線條性質、風格、大小、間距、比例、傾向、傾斜度等特徵。

如果選舉工作人員無法匹配簽名，或者回郵信封上沒有簽名，則選票存疑，會向選民郵寄一封信，通知他們選票存疑的情況。

這封信向選民提供了如何採取行動及讓他們的選票得以計票的資訊。選民對存疑選票採取行動的截止日期是選舉日後的 21 天。

由於永久性或暫時性殘障而無法簽名的選民可以聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections Division)，索取簽名章證明表。此表格允許選民使用簽名章或其他投票標記物進行簽名，以對他們的選票予以計票。

任何人都不能代表選民在回郵信封上簽名，包括授權書。

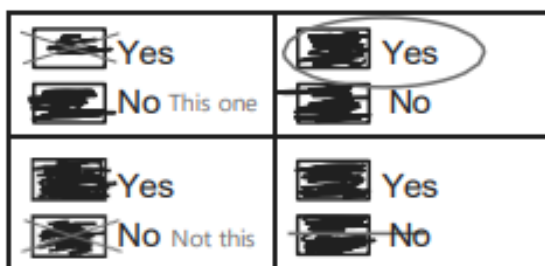
如需索取簽名章證明表，請聯絡 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections Division)，致電 503-655-8510，或發送電子郵件至 elections@clackamas.us

填寫錯誤？

請不要撕毀您的選票。您可以進行修正！

請不要使用修改膠帶或修改液

請清楚填寫您的選擇，以便選舉官員能夠正確計票。



如需進一步協助，請聯絡我們的辦公室 503.655.8510。

計票以郵戳為準！無需郵票！

您的選票會被接收，如果您郵寄選票的信封是：

- 已簽名
- 郵戳日期是選舉日當天或之前
- 縣選舉辦公室在選舉日后7天內接收到。

在選舉日晚上 8:00 之前，仍可將選票投入當地的投票箱。請確保它們填寫完成並已簽名。（具體位置列於“投票箱位置”部分下）

交回您的選票

2025 年 5 月 20 日晚上 8:00 之前

郵寄：不需要郵票！選票必須在選舉日之前寄出（以郵戳為準），並在選舉日後 7 天內送達 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections)，才會予以計票。

投票站：24 小時室外官方投票箱為方便安全地存放選票。使用期從 2025 年 4 月 30 日至 5 月 20 日選舉日晚上 8:00。

本手冊列出了官方投票箱位置。

您可以將已投票的選票投遞至州內任何一個官方投票箱。

州務卿的官方投票箱位置查看：www.oregonvotes.gov/dropbox

如有任何疑問，請聯絡我們的辦公室。Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 503-655-8510

獲取資源！

從 Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 獲取準確、可靠的資訊。

請造訪 www.clackamas.us/elections：

- 選民資訊
- 官方投票站
- 選民援助
- 選舉結果
- 其他選舉資料

延長辦公時間

為了方便您，Clackamas 縣選舉部 (Clackamas County Elections) 將延長辦公時間。

選民登記截止時間

2025 年 4 月 29 日

上午 8:30 - 晚上 7:00

5 月 17 日星期六

上午 10:00 - 下午 2:00

選舉日

2025 年 5 月 20 日

早上 7:00 - 晚上 8:00

提案 3-622——Molalla 第 73 鄉村消防區 (Molalla Rural Fire Protection District No. 73)

公共安全債券

問題： Molalla 第 73 鄉村消防區 (Molalla Rural Fire Protection District No. 73) 是否應發行總額最高 490 萬美元的公共安全債券？若通過本債券案，償付來源將為不受 Oregon 憲法第十一條第 11 及 11b 款限制的財產稅或財產所有權稅。

摘要： 本提案通過後可維持消防區自 2014 年設定的徵稅率目標。

如獲批准，提案資金將用於消防區資本支出，包含：

- 救護車、消防車輛、消防設備及醫療設備；以及
- 公共安全設施改善與擴建。

債券可分多期發行，並於發行後 11 年內到期。

既有債券到期後，本提案預計不會使消防區債券徵稅率超過自 2014 年設定的每 1,000 美元評估價值 0.26 美元的徵稅標準。實際徵稅率可能因最終利率與評估價值變動而異。

選票提案說明：

Molalla 第 73 鄉村消防區 (Molalla Rural Fire Protection District No. 73) 提供約 101 平方英里消防服務及 419 平方英里救護服務。服務涵蓋 Molalla 市 (City of Molalla)、Mulino 及周邊地區。服務內容含消防、緊急救護運輸及生命安全宣導。現有 15 名專職消防員、1 名公職人員及約 52 名志願消防/救護支援人員。Molalla 消防區保護 (Molalla Fire District) 為特殊服務區，由居民選舉的理事會管轄。Molalla 消防區保護 (Molalla Fire District) 獨立於 Molalla 市 (City of Molalla)。

若本提案通過，將為本區資本支出提供資金，包含：

1. 救護車。購置兩輛緊急救護車及設備。Molalla 消防保護區 (Molalla Fire) 現有一輛主力救護車將達使用年限，另一輛已逾年限。
2. 醫療設備。汰換過時設備以符合最新醫療技術之需。
3. 消防車輛與消防設備。提升現有消防車輛與設備，包含購置一輛消防車及一輛水罐車。此升級將使本區符合聯邦、州級及國家級消防組織對訓練、安全與保險規範的新增要求。
4. 改善與擴建公共安全設施。志願消防員、EMT 及支援人員協助本區維持現行服務水準。Mulino 消防站 (Mulino station) 建於 1967 年，僅進行過極少量升級工程。債券資金將用於建設現代化的生活區與辦公空間，以符合 ADA 規範並完善無障礙通道。
5. 維修與儲存設施。露天存放的車輛與設備因自然與氣候而受到相關耗損。債券資金將為室內設備的維修與儲存提供資金，以延長使用年限並降低維修成本。

因既有債券到期，本提案預計不會提高本區自 2014 年設定的債券徵稅率，即每 1,000 美元評估價值徵稅約 0.26 美元。實際徵稅率可能因最終利率與評估價值變動而異。

資訊提供人：Vince Stafford，消防隊長

提案 3-623——Gladstone 市 (City of Gladstone)

憲章核可出售或出租舊圖書館地產案

問題：若出現開發機會，Gladstone 於徵詢社區意見後是否可出售或出租舊圖書館地產？

摘要：Gladstone 持有舊圖書館地產 (135 E. Dartmouth)，該地產已無圖書館用途需求。本市擬將該地產重新開發為其他未知用途，可能涉及出售或出租。

該地產雖非公園，但所處分區允許作為公園用地。依憲章規定，此類地產須經選民核可方得由本市出售或出租。

本提案通過後，本市可依選定的再開發計畫出售或出租地產。本市惟須於市議會核可任何出售或出租案前徵詢公眾意見。

現階段該地產並無具體再開發計畫。本市徵求選民核可以保有再開發規劃彈性，並掌握選舉週期間可能浮現的機會。本市擬啟動社區外展以研擬再開發構想，該等構想得含括公部門或私部門用途。

選票提案說明：

本市持有 135 E. Dartmouth 地產，該地產為舊圖書館所在地。525 Portland Avenue 新圖書館竣工啟用，舊館地產已無圖書館使用需求且目前閒置。縱使地產閒置，本市仍須編列經費維護建物與周邊地產。基於上述因素，本市正尋求重新規劃或再開發該地產。

本市尚未決議該地產未來用途。存在多項待考量選項，包含保留該市有地產，或將全部/部分地產出售/出租予第三方。依分區法規，潛在用途可包含零售業與服務業、旅館業、餐飲業、醫療診所、住宅、政府機關或社區服務設施。本市計劃與公眾進行討論以確認何種用途最能造福社區，繼而採取步驟實現該用途。

憲章第 42 條明定出售或出租下列市有地產前須經選民核可。第 42 條適用於 Gladstone 內任何允許將「公園」、「開放空間」、「綠地」、「野生動物棲地」、「自然區域」或「濕地」作為直接用途、附條件用途或附屬用途的市有地產。舊圖書館地產屬 C-2 分區——社區商業區 (Community Commercial)，依法允許「公園」作為直接用途。故縱未實際作公園使用，仍須選民核可方得出售或出租。

是以，除辦理社區參與及針對潛在新用途進行盡職調查外，若未來須出售或出租該地產的全部或部分，本市依法亦須取得選民核可。本提案若獲通過，本市將獲此類權限，惟須於市議會核可任何出售或出租案前徵詢公眾意見。

本市於未定具體用途前先行提案，旨於掌握 5 月至 11 月選舉期間可能浮現的開發機會。本市尚未決定實際出售或出租該地產，但市議會認為，保留此靈活性將符合社區最佳利益，因為若在社區參與後決定採納此方向，此舉將使本市能以更大的確定性進行協商並把握再開發機會。

資訊提供人：Tami Bannick，市記錄員

提案編號 3-624 — Gladstone 第 115 號學區 (Gladstone School District No.115)

發行債券強化安全維護、更新及修繕設施

問題：Gladstone 學區 (Gladstone School District) 是否應發行本金總額 7,000 萬美元之債券，並獲得 600 萬美元州政府補助款？若通過本債券案，償付來源將為不受 Oregon 憲法第十一條第 11 及 11b 款限制之財產稅或財產所有權稅。

摘要：若本提案通過，學區將獲得 600 萬美元州政府配套補助款。

本提案將用於支應以下資本支出：

- 安全與保全：安全出入口、辦公室安全、更新保全系統、符合 ADA 規範之改善工程、結構與抗震強化、消防安全系統汰換。
- 關鍵性修繕與升級：屋頂、管線、HVAC 及電力系統；建築物外部、場地修繕與改善工程。
- 教學環境提升：改善職業技術教育設施、更新科學實驗室、改進教室科技設備。
- 運動休閒設施：運動場館與遊樂場改善工程。
- 其他項目：餐廳升級、拆除組合屋、更換老舊家具。

本債券旨在解決基礎設施老化問題，全面強化學區安全防護，並提升教學環境品質。

債券可分多期發行，並於發行後 21 年內到期。現行債券稅率維持每 1,000 美元評估價值 4.30 美元（預估值）；既有債券於 2027 年到期後，稅率預計將調降至每 1,000 美元評估價值 3.99 美元。實際債券稅率可能因利率波動及不動產價值變動而有所調整。

選票提案說明：

Gladstone 學區 (Gladstone School District) 擬發行 7,000 萬美元一般債務債券，用於更新及維護師生教學設施。本提案經選民通過後，學區方可獲得 Oregon 州 600 萬美元配套補助款。

背景

2006 年選民通過一般債務債券，資金用於重要修繕工程、兒童與家庭中心改建，以及 Gladstone 高中 (Gladstone High School) 職業技術教育設施新建。該債券將於 2027 年到期。經由全面設施評估與社區公聽會，已確認設施改善需求。

規劃項目：

- 安全與保全：更新保全系統，改建出入口，實施管制性安全通道。
- 屋頂：修繕及替換屋頂以防止滲水。
- ADA 合規性：更新設施以符合現行無障礙標準。
- HVAC 系統：更換鍋爐設備，更新暖氣、通風與空調系統以提升環境調控效能。
- 消防安全：安裝符合現行法規之消防安全控制面板。
- 結構抗震：強化建築結構以抵禦地震災害。
- 管線：更新管線設備以防止滲漏並改善水質。
- 運動設施：更新體育教學與運動場館空間。

- 電力系統：升級電力基礎設施以支援現代化教學科技需求。
- 移除結構劣化之臨時性建築。
- 教室家具：汰換過時或損壞之教學家具。
- 職業技術教育 (Career and Technical Education CTE) 計畫：改建 CTE 教室。

財務細節：

若提案通過，預計分兩階段發行債券：

1. 第一階段：選舉後立即發行 600 萬美元債券。該資金結合州政府 600 萬美元補助，將在現行 2006 年債券於 2027 年到期前，支應 1,200 萬美元緊急修繕工程。
2. 第二階段：2006 年債券於 2027 年到期後，預計發行剩餘 6,400 萬美元債券，支應後續關鍵性更新、安全強化及職業技術教育專案。

2025-2027年度預估學區債券稅率（若提案通過）：對每 1,000 美元評估價值徵稅 4.30 美元

2028-2047 年度預估學區債券稅率（若提案通過）：對每 1,000 美元評估價值徵稅 3.99 美元

若未通過之學區債券稅率：0.00美元（自 2028 年起適用，且所有工程項目均無法執行）

實際稅率可能因最終利率與不動產價值變動而調整。

結論

通過本債券將使 Gladstone 學區 (Gladstone School District) 解決關鍵設施需求，提升教育品質，並為全體學子營造安全合宜的學習環境。本提案規劃之工程旨在維護及更新校園設施。

資訊提供人：Jeremiah Patterson，總監

提案編號 3-625——Hoodland 第 74 消防區 (Hoodland Fire District #74)

發行一般債務債券興建新型消防站

問題：本消防區是否應發行最高 19,145,000 美元之一般債務債券，用於新建公共安全設施？若通過本債券案，償付來源將為不受 Oregon 憲法第十一條第 11 及 11b 款限制之財產稅或財產所有權稅。

摘要：若本提案通過，Hoodland 第 74 消防區 (Hoodland Fire District #74) 將運用債券資金支應下列資本建設計畫：

- Hoodland 第 74 消防區 (Hoodland Fire District #74) 新型主消防站：
 - Hoodland 第 74 消防區 (Hoodland Fire District #74) 新建之主消防站將滿足未來 50 年發展需求，符合現代消防規範標準，規劃內容包含社區/訓練廳、傷患分類區、消防車輛貫通式停泊艙、獨立寢居區、辦公空間，以及整合 US 林務局 (US Forest Service) 野外消防作業專區——此為首創跨部門合作機制。
- 站體傢俱裝設、裝置及設備採購及債券發行相關成本。

債券可分期發行以符合工程需求，並善用未來潛在評估價值成長空間降低稅率，各期債券將於發行後 25 年內到期。平均年稅率預估為每 1,000 美元應稅評估價值 0.78 美元。本稅率係依據 Clackamas 縣估價官辦公室 (Clackamas County Assessor's Office) 資料估算，實際稅率將因債券發行時之評估價值與利率波動而異。

選票提案說明：

Hoodland 消防區 (Hoodland Fire District) 提供哪些服務？

本區消防人員含職業消防員、志工及實習生，服務項目包括：

- 火災撲救
- 火災預防服務
- 緊急醫療應變
- 技術救援
- 有害物質處理

服務範圍涵蓋 Clackamas 縣下轄 Sandy 與 Mount Hood 間 45 平方英里鄉村區域，包含 Welches、Cherryville、Marmot、Brightwood、Wemme、Zigzag、Rhododendron 及 Government Camp。本區現有三座消防站。營運資金來自財政撥款及財產稅課徵。

資金運用方式？

債券將籌集約 1,914.5 萬美元用於設計及興建新型 351 號主消防站。Clackamas 縣已無償提供建地，本區正積極爭取補助金與捐款等其他財源以減輕債券負擔。US 林務局 (US Forest Service) 提案於新站內設置專屬作業區，並承諾挹注 560 萬美元工程款作為交換條件。

若提案通過，本區將啟動新主消防站之設計、許可申請及施工程序。現行稅收將支應此期間之營運及人力成本。

債券 25 年存續期間將支應：

- 新主消防站最終設計及許可取得。
- 聘請施工管理總承包商進行成本估算、價值工程分析、規劃、前置作業及施工服務。

- 維持與 Otak, Inc.（業主代表）及 Mackenzie Architecture 之合作。
- 於無償取得之鄰接土地興建新主消防站。站體設施包含：
 - 行政辦公室
 - 可預約社區多功能廳
 - 消防員生活寢居區
 - 體能訓練室
 - 消防車輛停泊艙
 - 相關機電設備空間
- 公共停車區域包括：
 - 訪客車位
 - 社區園圃通道
 - 12 席 Mt. Hood Express 停轉乘車位
 - Mt. Hood Express 公車迴轉空間
 - 消防人員專用門禁停車區
- 新站辦公傢俱、裝置、設備採購及汰換。
- 債券籌發相關行政支出。

納稅人負擔多少？

初始稅率預估為每 1,000 美元評估價值（非市場價值）0.78 美分。以本區住宅平均評估價值 220,000 美元計算，年稅金約 171.60 美元（月均 14.30 美元）。

若債券方案未通過？

若本債券未獲通過，本區將修訂提案並提交 2025 年 11 月大選，必要時於 2026 年 5 月再次提案。本區將同時繼續尋求替代財源。

需要更多資訊？

請造訪本區網站 hoodlandfire.gov。

資訊提供人：Jim Price，消防隊長

提案 26-258——Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College)

貸款用於更新職業教育及安全與保全設備；修復老舊設施。

問題：學院是否應該更新職教設施；改善和加強無障礙性、安全性和保障性；修復建築物；發放 1.36445 億美元的貸款；並是否需要公民監督和審計？

如果貸款獲得批准，貸款金額將從不受 Oregon 憲法第十一條和 11b 限制的財產稅或財產所有權稅中支付。

摘要：Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College) 尋求批准發放最高額度為 1.36445 億美元的貸款，以支付資本成本，其中包括：

擴展職業教育設施並滿足日益增長的需求

- 重新規劃現有空間，設立健康專業中心，培訓護理師、手術技術員、呼吸治療師及心理健康諮詢師等醫療專業人員。
- 更新課堂技術以支援線上與混合式學習。

改善社區使用便利性

- 改善社區游泳池，包括加裝可伸縮泳池蓋以實現全年使用，增加游泳課程及地方活動等社區使用機會。
- **增加無障礙性設施。**

保障校園安全

- **增強安全措施**，包括改善封鎖能力、防火設施及抗震加固。

修復老舊設施

- **翻新 20 世紀 70 年代建築的系統**，包括屋頂、外牆、地板、HVAC 及電力系統。
- 場地改善、拆除、家具、設備及發行成本。

- **州政府預計提供 800 萬美元配套資金。**

貸款可分多期發放，並於發放後 21 年內到期。估計徵稅率為每 1,000 美元評估價值徵稅 0.25 美元。實際徵稅率可能因發行時的利率變化或財產評估價值而異。

選票提案說明：

Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College MHCC) 成立於 1966 年，共 3 個校區，為從 Government Camp 到 East Portland 及其間的 Sandy、Corbett、Gresham、Fairview、Wood Village 和 Troutdale 等地 18,000 名學生提供服務。

MHCC 目前如何服務社區：

滿足區域需求

過去五年，MHCC 培訓近 1,000 名醫療專業人員，並為地方醫院及診所提供超過 60,000 小時的學生志願服務。

對地方經濟的貢獻

MHCC 校友每年為 Multnomah 東部及 Clackamas 縣的地方經濟貢獻超過 3.5 億美元。

推動勞動力發展

MHCC 是一家職業培訓提供者，支持醫療保健、應急響應、教育、技術行業、小型企業等領域的職業發展。

財務管理

作為 Oregon 唯一一所獲得政府財務公職人員協會 (Government Financial Officers Association) 「三重冠獎」 (Triple Crown Award) 的公立大學，MHCC 致力於負責任地管理納稅人的資金，該獎項包括製作年度綜合財務報告以確保透明度。

本校尋求社區支持以改善及擴建設施

MHCC 教育委員會 (MHCC Board of Education) 尋求選民批准 1.36445 億美元的一般債務貸款，以解決關鍵的資本需求、擴展職業培訓機會並改善校園基礎設施。

可獲得的州政府配套資金

MHCC 預計將從 Oregon 州獲得至少 800 萬美元配套資金以抵銷成本。資金取決於貸款案是否獲得通過。

為何本校提出此提案？

MHCC 已確定以下優先事項，以改善教育設施、擴展職業培訓並加強校園安全：

擴展職業教育設施並滿足勞動力需求

- 重新規劃現有空間，設立**健康專業中心**，培訓護理師、手術技術員、呼吸治療師及心理健康諮詢師等醫療專業人員。
- 升級課堂技術以支援線上與混合式學習。

改善社區使用便利性

- 翻新**社區游泳池**，包括安裝可伸縮泳池蓋以實現全年使用，增加社區活動、游泳課程及休閒的機會。
- 改善殘疾人士的校園無障礙設施。

加強校園安全與保全

- 升級安全措施，包括增強**封鎖能力**、防火系統及抗震加固，以保護學生與教職員。

修復及升級老舊設施

- 改善 **20 世紀 70 年代建築**的基礎設施，包括修復屋頂、外牆、地板、暖通空調 (heating, ventilation, air conditioning HVAC) 及電力系統。

貸款涵蓋的其他資本支出包括：

- 場地改善、拆除、家具及設備。
- 發放貸款的相關成本。

社區監督與資金使用

若提案通過，MHCC 教育委員會 (MHCC Board of Education) 將監督貸款資金實施，確保其所有用於選民批准的項目。獨立監督委員會將另行保障問責與透明度。

貸款資金僅能用於選民批准的項目

根據法律，貸款資金僅能用於提案中列出的資本改善項目。資金**不得**用於教職員薪資或營運支出。

財政影響

- 貸款將分一期或多期發放，並於發放後 **21 年** 內到期。
- 估計徵稅率：**每 1,000 美元評估價值徵稅 0.25 美元。**
- 實際稅率可能因利率及財產評估價值而異。

資訊提供人：Jennifer DeMent, Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College)
財務與行政副校長

提案 26-259——Portland 第 1J 學區 (Portland School District 1J)

貸款用於改善健康、安全及學習環境；修復及建設學校現代化

問題：Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 是否應透過發放貸款來修復及建設現代化學校；加強健康與安全；且預計維持現有稅率？

如果貸款獲得批准，貸款金額將從不受 Oregon 憲法第十一條和 11b 限制的財產稅或財產所有權稅中支付。

摘要：本提案授權發放額度高達 18.3 億美元的一般債務債券，用於設施及教育投資。

若獲批准，此提案將支應資本支出，包括：

更新與修復老舊的小學及中學：

- 更新或更換主要建築系統，包括屋頂、外牆、暖氣及冷氣系統

確保學校安全無虞：

- 更新安全與保全系統
- 抗震加固

現代化與改進教材、技術及學校：

- 翻新或重建學校，包括 Cleveland 及 Ida B. Wells（前身為 Wilson）
- 升級課程教材、技術，包括學生設備

增加課外活動機會：

- 升級及擴建高中運動設施；在 Jackson 及 Marshall 設立全學區運動中心

- 更新高中表演藝術及劇院設施

要求社區問責與監督；對工程及支出進行獨立審計

貸款可分一期或多期發放，發放後 30 年內到期。

由於償債支出逐漸減少，本提案預計 PPS 的貸款稅率不會超過自 2017 年貸款發放以來所設定的標準，即對每 1,000 美元評估價值徵稅 2.50 美元。實際稅率可能因利率及評估價值的變化而異。

選票提案說明：

若提案獲准，Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 將能繼續優先處理需要大規模修復與重建的學校，以解決安全隱患並修復老化的基礎設施。

本提案預計不會使稅率超過 2017 年貸款所設定的目標稅率。

2012 年、2017 年及 2020 年，選民批准了資本貸款，該資金用於改善 Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 眾多老舊建築，為學生創造更現代、更安全的學習環境。

自 2012 年以來，貸款計劃已完成八所學校的全面現代化，另有三所正處於設計階段。此外，貸款計劃也已解決全學區每所學校的部分基礎設施需求。

先前的投資包括：

- Roosevelt、McDaniel、Franklin、Grant、Benson 及 Lincoln 高中 (Roosevelt, McDaniel, Franklin, Grant, Benson, and Lincoln High Schools)，以及 Kellogg

中學 (Kellogg Middle School)、Faubion PK-8 及 Multiple Pathways to Graduation 建築已完成全面現代化。

- Jefferson、Ida B. Wells 及 Cleveland 高中 (Jefferson, Ida B. Wells, and Cleveland High Schools) 的全面現代化正處於設計階段。
- 健康與安全改善措施，包括：
 - 更換管線以減少鉛含量並提升水質；
 - 移除或封存裸露的含鉛油漆及石棉；
 - 升級火災警報及灑水系統；
 - 修復或更換漏水或老化的屋頂；
 - 降低氬氣暴露風險；
 - 加強學校安全與保全。
- 教育改善措施，包括：
 - 升級科學實驗室；
 - 優化技術設備；
 - 更新課程教材。
- 改善身心障礙兒童及成人的無障礙通道。

2025 年提案貸款將資助哪些項目？

若獲批准，貸款資金將用於解決全學區學校的其他建築、衛生、安全及學習需求，同時延續 PPS 的長期計劃，逐步改善所有學校設施，全面解決需求。

若獲批准，貸款資金將用於：

更新與修復老舊的小學及中學：

- 更新或更換漏水或老化的學校屋頂、機械系統（暖氣及冷氣系統）及其他建築修復工程

確保學校安全無虞：

- 更新安全與保全系統，包括增設監視攝影機及圍欄，以保護學生與教職員
- 抗震加固

現代化與改進教材、技術及學校：

- 翻新或重建 Cleveland 高中 (Cleveland High School) 及 Ida B. Wells 高中 (Ida B. Wells High School)（前身為 Wilson）
- 利用高中修繕工程的節餘資金來更新及修復小學與中學
- 提供全面、符合文化背景且最新的核心及補充科目課程教材
- 更換或提供學生平板電腦及筆記型電腦，以確保公平的課堂學習機會，並更新教室與學區的技術設備

增加課外活動機會：

- 升級運動設施，包括 Roosevelt、Lincoln、Franklin 及 Grant 所需的修繕工程，並在 Jackson 中學 (Jackson Middle School) 及 Marshall 校區設立運動中心。
- 更新高中表演藝術及劇院設施。

貸款成本為何？

由於現有貸款的稅率預計將下降，PPS 貸款稅率預計不會超過先前估計的標準，即每 1,000 美元評估價值徵稅 2.50 美元。本提案授權的貸款總額度不得超過 18.3 億美元。

監督與問責

將由社區成員組成獨立團體，審查季度報告及審計結果，以確保貸款資金的運用符合公眾利益，直至建設工程完成。

資訊提供人：Kimberlee Armstrong 博士，總監
Portland 公立學校 (Portland Public Schools)

提案 34-342——Tigard-Tualatin 第 23J 學區 (Tigard-Tualatin School District No. 23J) Oregon 下轄 Washington 縣及 Clackamas 縣

貸款用於加強安全與保全；實現學校與科技現代化；修復及更新設施

問題：學區是否應完善安全措施，增加無障礙性；修復設施；現代化或重建學校；發放 4.213 億美元貸款；並要求公民監督與審計？

如果貸款獲得批准，貸款金額將從不受 Oregon 憲法第十一條和 11b 限制的財產稅或財產所有權稅中支付。

摘要：Tigard-Tualatin 學區 (Tigard-Tualatin School District) 尋求批准發放最高額度為 4.213 億美元的資金貸款，以支付資本成本，其中包括：

安全、保全且無障礙學校：

- 新增或升級監視攝影機、門禁系統、火災警報系統、圍欄及門鎖硬體。
- 增加無障礙性設施。

更新老舊建築，維護設施：

- 更換或修復屋頂、外牆、管線、地板、窗戶、電氣系統、HVAC 及照明系統。

現代化教育，改善教室環境：

- 重建 Fowler 中學 (Fowler Middle School) (建於 1974 年)，因其建築系統故障且結構問題嚴重，重建比修復更具成本效益。

- 翻新 Bridgeport、Byrom、Durham 及 Mary Woodward 小學 (Bridgeport, Byrom, Durham, and Mary Woodward Elementary Schools)。
- 升級全學區的課程及技術設備。
- 改善通風、自然採光及隔音效果。

其他項目：

- 運動場、遊樂場、家具及設備。
- 安裝或更換人工草皮及場地照明系統。

要求成立社區貸款監督委員會並進行定期審計。

若提案獲准，學區將獲得 8,281,105 美元的州政府配套補助金。

貸款詳情：

- 貸款可分多期發放，並於發放後 21 年內到期。
- 相較於 2025 財年貸款稅率，預計每 1,000 美元評估價值將增加 0.99 美元。
- 實際徵稅率可能因利率及財產評估價值的變化而異。

選票提案說明：

Tigard-Tualatin 學區 (Tigard-Tualatin School District TTSD) 為 Tigard、Tualatin 及周邊社區約 11,000 名學生提供服務。TTSD 營運 17 所學校：11 所小學、3 所中學及 3 所高中。

延續社區對學校的投資

此貸款旨在延續 Tigard-Tualatin 學區 (Tigard-Tualatin School District) 的建設計劃，進一步應對持續的修復需求、推動現代化進程並支持學區的發展。

TTSD 選民於 2016 年 11 月通過 2.91315 億美元的貸款，該資金用於由家長及教職員組成的委員會建議並經校董會採納的項目。其中包括新建一所小學、重建兩所學校、更新 Tigard 高中 (Tigard High) 及 Tualatin 高中 (Tualatin High)，以及在每所學校增設安全門廊。

2025 年貸款：投資於學校，提供安全且現代的學習空間

由社區成員、學區員工及顧問組成的長期設施規劃委員會，耗費超過兩年時間研究學區的設施需求。該委員會出具 200 頁報告，按優先順序列明最需要修復的建築，以支持學生安全及學習環境。學區及校董會根據此報告擬定 2025 年貸款。

該筆 4.213 億美元的提案貸款將用於資助高優先級的修復項目，建設現代化學校設施，並完善學習環境，同時確保安全、溫暖與乾燥的環境。

州政府配套資金

提案獲准後，學區將獲得 8,281,105 美元的州政府配套補助金。

擬議貸款項目

安全：加強學校安全

- 加強校園保全措施以及出入管控，改善學生與教職員安全。
- 安裝或升級監視攝影機及門禁系統。
- 更新門鎖硬體以符合現代安全標準。
- 升級消防灑水系統及警報系統。
- 安裝高效能且具備過濾功能的 HVAC 系統，以解決空氣品質問題，包括野火煙霧。
- 改善無障礙通道以符合 ADA 要求。

修復：解決基礎設施老化問題

TTSD 許多學校建築需要修復及更新，以確保其安全性及功能性。此貸款的資金將用於：

- 屋頂、外牆、管線及地板的更換或修復。
- 窗戶、電氣系統及暖通空調 (heating, ventilation, air conditioning HVAC) 系統的現代化。
- 安裝節能照明設備，降低營運成本。

準備工作：現代化學習環境

- 重建 Fowler 中學 (Fowler Middle School)，該校建於 1974 年，目前面臨結構及機械故障問題。
- 翻新學區最古老的四所小學：Bridgeport、Byrom、Durham 及 Mary Woodward。
- 更新課程及課堂技術設備以迎合 21 世紀的學習模式。
- 升級體育及表演藝術場所，強化學生課程。

公民監督與問責

若通過，該貸款提案將接受財務監督。由公民組成的獨立貸款資金監督委員會將監督資金的運用，確保只用於經選民核可的項目，並確保合理執行。該委員會將：

- 確保貸款收入僅用於核可項目。
- 審查季度支出報告以監管貸款計劃的執行是否符合承諾。

成本

若提案通過，財產所有者的稅率將隨之調整，每 1,000 美元評估價值將加徵 0.99 美元，相較於 2025 財年的貸款稅率有所增長。實際徵稅率可能因利率及財產評估價值的變化而異。

資訊提供人：Jessica Seay，首席財務官